

No. 1681

**UNITED STATES OF AMERICA,
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND
and
BRAZIL**

Exchange of notes constituting an agreement modifying the Agreement of 21 December 1943, as modified and extended, relating to the purchase of the exportable surpluses of rice produced in Brazil. Rio de Janeiro, 23 December 1946

Official texts: English and Portuguese.

Registered by the United States of America on 26 March 1952.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE,
ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD
et
BRÉSIL**

Échange de notes constituant un accord modifiant l'Accord du 21 décembre 1943, sous sa forme modifiée et prorogée, relatif à l'achat des excédents exportables de riz produit au Brésil. Rio-de-Janeiro, 23 décembre 1946

Textes officiels anglais et portugais.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 26 mars 1952.

No. 1681. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA, THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND BRAZIL MODIFYING THE AGREEMENT OF 21 DECEMBER 1943,² AS MODIFIED AND EXTENDED, RELATING TO THE PURCHASE OF THE EXPORTABLE SURPLUSES OF RICE PRODUCED IN BRAZIL. RIO DE JANEIRO, 23 DECEMBER 1946

I

The American Ambassador to the Brazilian Minister for Foreign Affairs

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
RIO DE JANEIRO

December 23, 1946

No. 245

Excellency :

I have the honor to inform Your Excellency, with reference to the negotiations between the Brazilian authorities and the representatives of the Governments of the United States of America and of the United Kingdom, in regard to the quota of 10,000 tons of rice reserved by Brazil for sale from the 1945-46 crop to Argentina, French Guiana, Bolivia, Venezuela, Colombia, Peru, Paraguay, Uruguay and the Dutch and French West Indies, in accordance with the Agreement in force, that the Government of the United States of America agrees to the modification of the Agreement referred to, in the following terms :

- I. The Governments of Brazil, of the United States of America and of the United Kingdom agree that the quota of 10,000 metric tons of rice reserved by Brazil in accordance with the Agreement of the 21st December, 1943,² for sale to Argentina, French Guiana, Bolivia, Peru, Venezuela, Colombia, Paraguay, Uruguay and the Dutch and French West Indies be increased to 13,000 metric tons, and that this shall be withdrawn from the crop of 1945-1946 of rice produced in the States of Piauí, Maranhão and Pará.

¹ Came into force on 23 December 1946 by the exchange of the said notes. The agreement terminated on 30 April 1947 upon the expiration on that date of the above-mentioned agreement of 21 December 1943.

² United Nations, *Treaty Series*, Vol. 65, p. 231.

- II. The shipment of rice produced in other States will not be permitted by the Brazilian Government to the countries and possessions specified in paragraph I of this Note.
 - III. The 3,463 metric tons of rice of the 1945-1946 crop from Southern Brazil destined to some of the countries and possessions specified in paragraph I of this Note and for which export licenses have already been issued, are considered to be additional to the above-mentioned quota.
 - IV. The Governments of Brazil, of the United States of America and of the United Kingdom agree that the maximum price for rice referred to in paragraph I of this Note shall be the equivalent of Cr\$ 150.00 per sack of 60 kilos f.o.b. São Luiz, Parnaíba and Belem in terms of U.S. currency or sterling at the export rate of exchange in force on the 15th August last. Moreover, the sale of this rice will be effected in accordance with the terms of that part of the existing Agreement relating to the quota for the countries and possessions specified in paragraph I of this Note.
 - V. The Brazilian Government undertakes to issue instructions to its representative on the International Emergency Food Council to inform that organization about the distribution of rice made by the Brazilian authorities to the countries and possessions specified above in order that the aforesaid Council may take such distribution into consideration when arranging allocations of rice from all other sources.
 - VI. The quota reserved for the countries and possessions enumerated is thus increased from 10,000 to 16,463 metric tons of rice.
2. This note and the notes of Your Excellency and of the British Ambassador of similar tenor and bearing the same date constitute a formal agreement between the three Governments on this subject.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

William D. PAWLEY

His Excellency Dr. Raul Fernandes
Minister for Foreign Affairs
Rio de Janeiro

americanos ou libras esterlinas, à taxa de câmbio de exportação vigente a 15 de Agosto último. Outrossim, a venda dêsse arroz se processará na conformidade do que dispõe o Acôrdo existente, na parte referente à quota destinada aos países e às possessões especificados no item I desta Nota.

V. O Govêrno brasileiro se comprometerá a expedir instruções ao seu representante junto ao Conselho Internacional de Emergência de Alimentação no sentido de que seja aquêle órgão informado sôbre a distribuição de arroz feita pelas autoridades brasileiras aos países e às possessões especificados no item I desta nota, a fim de que o mencionado Conselho possa tomar em consideração tal distribuição, quando fixar quotas de arroz proveniente de tôdas as outras fontes.

VI. Fica, assim, elevada de 10 mil para 16.463 toneladas métricas de arroz a quota reservada aos aludidos países e possessões.

2. Esta nota, a de Vossa Excelência e a da Embaixada da Grã-Bretanha, de teor semelhante e da mesma data, constituem um ajuste formal entre os três Govêrnos sôbre a matéria.

Aproveito o ensêjo para reiterar a Vossa Excelência os protestos da minha mais alta consideração.

Raul FERNANDES

A Sua Excelência o Senhor William Douglas Pawley
Embaixador dos Estados Unidos da América

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

MINISTRY OF FOREIGN RELATIONS
RIO DE JANEIRO

December 23, 1946

DE/444/842.16 (22) (42)

Mr. Ambassador,

I have the honor to inform Your Excellency that, with reference to the negotiations carried on between the Brazilian authorities and the representatives of the Governments of the United States of America and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, with respect to the quota of 10,000 tons of rice from the 1945-46 crop reserved by Brazil in conformity with the existing Agreement for sale to Argentina, French Guiana, Bolivia, Venezuela, Colombia, Peru, Paraguay, Uruguay, the Netherland West Indies and the French

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

West Indies, the Brazilian Government agrees to a modification of the Agreement in question on the following bases :

[See note I]

2. This note, that of Your Excellency and that of the Embassy of Great Britain, of like tenor and of the same date, constitute a formal agreement among the three Governments on this question.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

Raul FERNANDES

His Excellency William Douglas Pawley
Ambassador of the United States of America

III

The British Ambassador to the Brazilian Minister for Foreign Affairs

BRITISH EMBASSY
RIO DE JANEIRO

23rd December, 1946

No. 309

Monsieur le Ministre,

I have the honour to inform Your Excellency, with reference to the negotiations between the Brazilian authorities and the representatives of His Majesty's Government in the United Kingdom and of the Government of the United States of America in regard to the quota of 10,000 tons of rice reserved by Brazil for sale from the 1945-1946 crop to Argentina, French Guiana, Bolivia, Peru, Venezuela, Colombia, Paraguay, Uruguay and the Dutch and French West Indies in accordance with the Agreement in force, that His Majesty's Government agree to a modification of the Agreement referred to in the following terms :—

[See note I]

2. This Note and the Notes of Your Excellency and of the United States Ambassador of similar tenor and bearing the same date constitute a formal agreement between the three Governments on this subject.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

D. ST. CLAIR GAINER

His Excellency Dr. Raul Fernandes
Minister for Foreign Affairs
Rio de Janeiro

I certify this to be a true copy.

Arthur KING [BRITISH EMBASSY SEAL]
Minister (Commercial)